



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





شبكة المعلومات الجامعية



شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأفلام قد اعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيداً عن الغبار

في درجة حرارة من 15 – 20 مئوية ورطوبة نسبية من 20-40 %

To be kept away from dust in dry cool place of
15 – 25c and relative humidity 20-40 %



شبكة المعلومات الجامعية



بعض الوثائق الأصلية تالفة



شبكة المعلومات الجامعية



بالرسالة صفحات
لم ترد بالأصل

**Slips of The Tongue:
A Comparative and Contrastive Study
of Spoken Cairene Arabic and Spoken English**

A Ph.D. Dissertation Submitted to
The English Department,
Faculty of Alsun,
Ain Shams University,
by
Heba Nayef Ghaleb Morsi
Under The Supervision of

Prof. Abdel Rahman Mohamed Ghaber
Professor of Linguistics

Dr. Suheir Gamal Ed-din Mahfouz
Lecturer of Linguistics in The English
Department at The Faculty of Alsun, Ain
Shams University

approved
S. Elie

2001

BV 04E

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*To my mother, the one person
who is always there even
after passing away*

66.

Acknowledgments

I am grateful to my supervisor Prof. Abdel Rahman Gaber for his insight, encouragement and endless support. He has been generous with his time and knowledge, meeting my incessant questions and almost daily phone calls with grace and good humor, and never showing the weariness I am sure he must have felt. His enthusiasm has been a blessing to me over the last five years. I have never had a more patient teacher, and I am honored to have had the chance to work with him.

I am also grateful to Dr. Soheir Mahfouz for her patience and support. Deep thanks are also due to my two faithful friends, Mona El-Shorbagy and Ghada Abdel Aziz for their encouragement and help.

I would like to thank my father and brother who have waited ever so patiently for me to finish my dissertation. My father's support and kindness have given me the impetus to finalize this work.

This work would not have been possible without the help of my husband. I am grateful beyond measure to him for ten thousand considerations large and small. I thank him for having proofread the manuscripts. Nevertheless, any errors that remain are entirely mine.

Table of Contents

0	Introduction	1
0.1	Outline of The Problem	1
0.2	Outline of The Dissertation	4
0.3	Orthographic and Other Conventions	4
1	Speech Errors Analysis	9
1.1	What Is A Speech Error?	9
1.2	Historical Background	11
1.2.1	The Psychological Tradition	11
1.2.2	The Linguistic Approach	15
1.3	Arabic Studies in Tongue Slips	19
1.4	Slips of The Tongue in Other Languages	19
1.5	Sources of Error	22
1.6	A Model of Speech Production Planning	27
1.7	The Data	34
1.7.1	Why Natural Tongue Slips?	34
1.7.2	Method of Collection	35
1.7.3	Problems of Natural Observation of Speech Errors	37
1.8	Testable Generalizations	38
2	Data Categorization	41
2.1	Method of Analysis	41
2.2	Types of Errors	41
2.2.1	Exchange Errors	42
2.2.1.1	Complete Exchanges	42
2.2.1.2	Incomplete Exchanges	43

2.2.1.2.1	Anticipatory and Perseveratory Errors	43
2.2.1.2.2	Replacements and Addition Errors	44
2.2.2	Blend Errors	45
2.2.2.1	Synonym Blends	45
2.2.2.2	Haplologies	46
2.2.3	Substitution Errors	47
2.2.4	Deletion Errors	48
2.3	Level of Errors	48
2.3.1	Exchange Errors	48
2.3.1.1	Complete Exchange Errors	49
2.3.1.1.1	On The Morpho-syntactic Level	49
2.3.1.1.2	On The Lexical Level	49
2.3.1.2	Incomplete Exchanges	50
2.3.1.2.1	On The Morpho-syntactic Level	50
2.3.1.2.2	On The Lexical Level	51
2.3.2	Blend Errors	52
2.3.3	Substitution Errors	52
2.3.3.1	On The Morpho-Syntactic Level	53
2.3.3.2	On The Lexical Level	53
2.3.4	Deletion Errors	54
2.3.4.1	On The Morpho-Syntactic Level	54
2.3.4.2	On The Lexical Level	54
2.4	Unit of Error	55
2.5	Classification of Borderline Errors	56
2.6	Classification of Complex Errors	59
3	Results and Discussion	62
3.1	Distribution of Error Cases	62